



Ventus

| | |
|---|---|
| IT Istruzioni per l'uso (Utilizzatore) | 3 |
|---|---|

Indice

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Introduzione | 5 |
| 2 | Descrizione del prodotto..... | 6 |
| 2.1 | Funzionamento | 6 |
| 2.2 | Panoramica del prodotto..... | 6 |
| 3 | Uso conforme | 8 |
| 3.1 | Uso previsto | 8 |
| 3.2 | Indicazioni | 8 |
| 3.3 | Controindicazioni..... | 8 |
| 3.3.1 | Controindicazioni assolute | 8 |
| 3.3.2 | Controindicazioni relative | 8 |
| 4 | Sicurezza | 8 |
| 4.1 | Significato dei simboli utilizzati | 8 |
| 4.2 | Indicazioni generali per la sicurezza | 8 |
| 4.2.1 | Indicazioni per la sicurezza per l'uso | 8 |
| 4.2.2 | Indicazioni di sicurezza per la guida | 9 |
| 4.3 | Effetti collaterali | 10 |
| 4.4 | Ulteriori informazioni..... | 10 |
| 4.5 | Targhetta modello e targhette di avvertenza | 11 |
| 5 | Consegna | 11 |
| 5.1 | Fornitura | 11 |
| 5.2 | Opzioni..... | 11 |
| 5.3 | Conservazione..... | 11 |
| 5.3.1 | Conservazione in caso di impiego quotidiano | 11 |
| 5.3.2 | Conservazione in caso di inutilizzo prolungato | 11 |
| 6 | Preparazione all'uso..... | 12 |
| 6.1 | Assemblaggio..... | 12 |
| 7 | Utilizzo | 13 |
| 7.1 | Trasferimento sulla carrozzina..... | 13 |
| 7.2 | Supporti per le gambe | 13 |
| 7.2.1 | Regolazione dei supporti per le gambe | 13 |
| 7.2.2 | Rimozione e fissaggio del cinturino fermapolpacci..... | 14 |
| 7.3 | Cuscino del sedile e rivestimento dello schienale | 14 |
| 7.3.1 | Rimozione e fissaggio del cuscino del sedile | 15 |
| 7.3.2 | Rimozione e fissaggio dell'imbottitura dello schienale | 15 |
| 7.4 | Spondine | 16 |
| 7.4.1 | Regolazione dell'altezza del bracciolo..... | 16 |
| 7.4.2 | Ribaltamento delle spondine..... | 17 |
| 7.4.3 | Rimuovere il bracciolo imbottito | 18 |
| 7.4.4 | Regolazione del bracciolo con unità di rotazione | 18 |
| 7.5 | Impugnature di spinta..... | 19 |
| 7.5.1 | Regolazione delle impugnature di spinta | 19 |
| 7.6 | Ruote posteriori | 20 |
| 7.6.1 | Rimozione e montaggio delle ruote motrici | 20 |
| 7.7 | Ruote direzionali e forcella della ruota direzionale | 21 |
| 7.7.1 | Particolarità della forcella ruota direzionale Frogleg..... | 21 |
| 7.7.2 | Come procedere in caso di difficoltà di movimento..... | 22 |
| 7.8 | Freni | 22 |
| 7.8.1 | Utilizzo dei freni di stazionamento..... | 22 |
| 7.8.2 | Utilizzo del prolungamento ad innesto della leva del freno | 23 |
| 7.9 | Prolungamento del passo ruota..... | 24 |
| 7.10 | Ruotina antiribaltamento e dispositivo per superamento gradini | 25 |
| 7.10.1 | Attivazione e disattivazione della ruotina antiribaltamento | 25 |
| 7.10.2 | Utilizzo del dispositivo di superamento gradini | 26 |
| 7.11 | Cintura pelvica (cintura del sedile) | 27 |

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 7.12 | Imbottiture del telaio | 27 |
| 7.13 | Poggiatesta e poggianuca | 28 |
| 7.14 | Altre opzioni | 28 |
| 7.15 | Smontaggio e trasporto | 29 |
| 7.16 | Utilizzo in veicoli per il trasporto di persone con disabilità motorie | 30 |
| 7.17 | Cura | 30 |
| 7.17.1 | Pulizia | 30 |
| 7.17.1.1 | Pulizia a mano | 30 |
| 7.17.1.2 | Pulizia del cuscino del sedile | 30 |
| 7.17.1.3 | Pulizia delle cinture | 31 |
| 7.17.2 | Disinfezione | 31 |
| 8 | Manutenzione e riparazione | 32 |
| 8.1 | Manutenzione | 32 |
| 8.1.1 | Intervalli di manutenzione | 32 |
| 8.1.2 | Interventi di manutenzione | 32 |
| 8.2 | Riparazioni | 33 |
| 8.2.1 | Sostituzione di camera d'aria, nastro per cerchione e pneumatico | 33 |
| 9 | Smaltimento | 34 |
| 9.1 | Indicazioni sullo smaltimento | 34 |
| 10 | Note legali | 34 |
| 10.1 | Responsabilità | 34 |
| 10.2 | Garanzia commerciale | 34 |
| 10.3 | Durata di utilizzo | 34 |
| 11 | Dati tecnici | 35 |
| 12 | Allegati | 36 |
| 12.1 | Limiti massimi per sedie a rotelle trasportabili in treno | 36 |

1 Introduzione

INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2024-06-26

- ▶ Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto e osservare le indicazioni per la sicurezza.
- ▶ Farsi istruire dal personale tecnico sull'utilizzo sicuro del prodotto.
- ▶ In caso di domande sul prodotto o all'insorgere di problemi, rivolgersi al personale tecnico.
- ▶ Segnalare al fabbricante e alle autorità competenti del proprio paese qualsiasi incidente grave in connessione con il prodotto, in particolare ogni tipo di deterioramento delle condizioni di salute.
- ▶ Conservare il presente documento.

INFORMAZIONE

- ▶ È possibile richiedere nuove informazioni sulla sicurezza del prodotto ed eventuali richiami del prodotto come pure la dichiarazione di conformità all'indirizzo di posta elettronica ccc@ottobock.com o al servizio di assistenza del fabbricante (per gli indirizzi vedere www.ottobock.com).
- ▶ È possibile richiedere il presente documento in formato PDF all'indirizzo di posta elettronica ccc@ottobock.com o al servizio di assistenza del fabbricante. Il file PDF può essere visualizzato anche in formato ingrandito.

Questo prodotto può essere utilizzato per svolgere molteplici attività quotidiane sia in casa che in ambienti esterni. Familiarizzare con il prodotto e il suo funzionamento prima dell'utilizzo per evitare lesioni di qualsiasi tipo. Queste istruzioni per l'uso contengono le indicazioni necessarie al riguardo.

Tenere presente in particolare quanto segue:

- Tutti gli utilizzatori e/o i loro accompagnatori devono essere istruiti sull'uso del prodotto dal personale tecnico con l'aiuto delle presenti istruzioni per l'uso. Informare accuratamente gli utilizzatori e/o i loro accompagnatori sugli eventuali rischi residui servendosi delle indicazioni per la sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso (utilizzatore).
- Il prodotto è stato adeguato alle esigenze dell'utilizzatore. Eventuali modifiche successive possono essere effettuate solo dal personale tecnico. Si consiglia di controllare regolarmente le regolazioni del prodotto **1 volta all'anno**, in modo da assicurare un trattamento ottimale sul lungo periodo. In particolare nel caso di utilizzatori la cui anatomia cambia (ad es. la statura, il peso) è consigliabile un adattamento almeno **1 volta ogni sei mesi**.
- Il prodotto può differire dalla variante raffigurata. Non tutte le opzioni descritte in queste istruzioni per l'uso sono incluse nel prodotto.
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche alla versione descritta in queste istruzioni per l'uso.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Funzionamento

La carrozzina è stata realizzata solo per il trasporto di una persona sul sedile.

La carrozzina può essere utilizzata su superfici stabili in ambienti interni ed esterni.

2.2 Panoramica del prodotto



Portata massima: 100 kg (larghezza sedile effettiva: 280 – 440 mm); 125 kg (larghezza sedile effettiva: 460 – 500 mm)

La carrozzina a peso ottimizzato Ventus è una carrozzina attiva a telaio rigido modulare e a struttura aperta ("Open-Frame"). Il telaio monoblocco in metallo leggero, in combinazione con un supporto per le gambe regolabile ad angolo o una pedana rigida, offre un'elevata stabilità con un peso proprio ridotto.

L'allineamento del telaio consente di modificare l'altezza e l'inclinazione del sedile, il baricentro e la distanza tra sedile e poggiatesta. Sono a disposizione due angoli del telaio, ma anche varianti diritte e a gomito piegate verso l'interno e l'esterno.

| | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Sedile con seduta | 9 | Dispositivo di superamento gradini (opzione) |
| 2 | Spondina | 10 | Ruotina antiribaltamento (opzione) |
| 3 | Schienale, rivestimento dello schienale | 11 | Ruota direzionale |
| 4 | Impugnatura di spinta | 12 | Forcella ruota direzionale |
| 5 | Tubo dello schienale | 13 | Supporto per le gambe (qui: inclinabile) |
| 6 | Piastra di regolazione (alloggiamento ruota motrice) | 14 | Alloggiamento ruota direzionale |

| | | | |
|---|-------------------------------------|----|------------------------|
| 7 | Ruota motrice con corrimano | 15 | Telaio |
| 8 | Pulsante di sgancio asse ad innesto | 16 | Freno di stazionamento |

3 Uso conforme

L'utilizzo sicuro del prodotto è garantito unicamente in caso di uso appropriato nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. L'utilizzatore è il solo responsabile di un utilizzo privo di incidenti.

3.1 Uso previsto

La carrozzina è destinata a persone con capacità di deambulazione limitata temporaneamente o definitivamente, incapacità di deambulare o di stare in piedi in modo sicuro per potersi muovere autonomamente e per spostamenti da parte di terzi in situazioni quotidiane, a casa e in ambienti esterni.

Il prodotto è indicato per utilizzatori la cui anatomia (p. es. altezza, peso) consente un uso appropriato del prodotto e la cui pelle è intatta.

La carrozzina deve essere utilizzata esclusivamente con le opzioni indicate nel modulo d'ordine del prodotto.

L'uso con altri prodotti rientra nella sfera della propria responsabilità. Le combinazioni testate dal fabbricante sono disponibili al seguente indirizzo www.ottobock.com.

3.2 Indicazioni

- Limitazioni del movimento leggere, considerevoli o totali

3.3 Controindicazioni

3.3.1 Controindicazioni assolute

- Non note

3.3.2 Controindicazioni relative

- Assenza dei requisiti psichici e fisici necessari

4 Sicurezza

4.1 Significato dei simboli utilizzati

| | |
|---|--|
|  | Avvertenza relativa a possibili gravi pericoli di incidente e lesioni. |
|  | Avvertenza relativa a possibili pericoli di incidente e lesioni. |
|  | Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici. |

4.2 Indicazioni generali per la sicurezza

4.2.1 Indicazioni per la sicurezza per l'uso

AVVERTENZA! Pericolo di lesioni dovuto a uso improprio del prodotto

Un uso improprio del prodotto può causare ferimenti gravi e danni al prodotto. I danni e l'usura del prodotto possono comprometterne la sicurezza, il funzionamento e l'affidabilità e comportare ulteriori rischi.

- ▶ Mantenere le regolazioni effettuate dal personale tecnico specializzato. È consentito adeguare di propria iniziativa solo le regolazioni descritte al capitolo "Utilizzo" di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ In caso di problemi con le regolazioni rivolgersi al personale tecnico specializzato che ha adattato il prodotto.
- ▶ Nel caso di determinate versioni e regolazioni, per effetto del suo design, il prodotto tende a ribaltarsi all'indietro. Questa caratteristica è voluta per permettere a utenti in possesso dei requisiti fisiologici necessari di muoversi in modo rapido e agile.
- ▶ Gli utenti in possesso dei requisiti fisici e psichici necessari possono avvalersi di tali versioni/regolazioni. Se le condizioni fisiche/psichiche dovessero variare il prodotto non potrà più essere utilizzato con tali regolazioni. In questo caso informare immediatamente il personale tecnico specializzato di competenza.
- ▶ Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Esiste il rischio di soffocamento.
- ▶ Non utilizzare il freno di stazionamento come freno di marcia.
- ▶ Su terreni irregolari o per i trasferimenti (p. es. in auto) assicurare la carrozzina azionando il freno di stazionamento.
- ▶ Sollevare il prodotto solo afferrando componenti montati saldamente (p. es. telaio principale, impugnature di spinta).
- ▶ Per le impugnature di spinta regolabili in altezza senza utensile, assicurarsi che le leve di bloccaggio siano ben serrate.
- ▶ Utilizzare esclusivamente le impugnature di spinta per spingere o superare degli ostacoli. Si dovrebbe utilizzare anche il dispositivo di superamento gradini.

- ▶ Se è montata una barra stabilizzatrice: non utilizzare la barra stabilizzatrice per tirare o spingere.
- ▶ L'accompagnatore deve verificare che la carrozzina sia arrestata in modo sicuro e che le impugnature (bilaterali) siano fissate saldamente.
- ▶ In caso di danni all'impugnatura di spinta, quest'ultima deve essere immediatamente riparata da personale tecnico specializzato.
- ▶ Non superare la portata massima (vedere la targhetta del modello e il capitolo "Dati tecnici").
- ▶ Si noti che alcuni accessori e componenti aggiuntivi riducono la capacità di carico residua.
- ▶ Appendere carichi (ad es. zaini) al prodotto potrebbe pregiudicarne la stabilità. Non è pertanto consentito appendere ulteriori carichi alla carrozzina.
- ▶ Il mancato rispetto delle specifiche del produttore, gli intervalli di manutenzione e l'uso del prodotto oltre la vita utile indicata comporta un aumento dei rischi residui.
- ▶ Se si riscontrano guasti, difetti o altri pericoli che potrebbero causare danni alle persone, mettere immediatamente fuori servizio il prodotto. Ciò comprende movimenti incontrollati e anche rumori o odori non rilevati in precedenza, che si differenziano considerevolmente dallo stato del prodotto alla consegna. Rivolgersi subito al personale tecnico specializzato.
- ▶ Non utilizzare il prodotto in acqua salata.
- ▶ Evitare che sabbia o sporcizia penetrino nei cuscinetti delle ruote.

CAUTELA! Lesioni cutanee in caso di contatto diretto e permanente con la pelle

Durante l'uso, la pelle può entrare in contatto direttamente e permanentemente con alcune parti del prodotto. Anche se queste parti sono fatte di materiali compatibili con la pelle, un sovraccarico cutaneo può causare irritazioni, punti di pressione e ferite. Se la pelle è già danneggiata, il contatto diretto con il prodotto può irritarla ulteriormente. Inoltre, alcune parti del prodotto possono diventare sgradevolmente calde o fredde, a seconda della temperatura ambiente.

- ▶ Prima dell'utilizzo e durante l'uso del prodotto controllare che la propria pelle a contatto con il prodotto non presenti lesioni.
- ▶ Tenere presente che se la cute è sovraccaricata, possono verificarsi lesioni cutanee o punti di pressione. Prendersi sempre attentamente cura della pelle e assicurarsi di scaricare la pressione. In caso di comparsa di danni cutanei, interrompere l'uso del prodotto e consultare il personale tecnico specializzato.
- ▶ Tenere presente che a temperature estreme, il contatto senza protezioni con i componenti può provocare ipotermia o ustioni.
- ▶ Non esporre il prodotto a temperature estreme (ad es. esposizione prolungata al sole, sauna, in prossimità di apparecchi di riscaldamento, freddo estremo persistente).

CAUTELA! Perdita di funzionalità dovuta all'interazione con l'ambiente

Durante gli esami diagnostici e i trattamenti terapeutici con apparecchiature medicali possono verificarsi interazioni non ammesse del prodotto con le apparecchiature utilizzate. Le parti metalliche magnetizzabili possono muoversi o riscaldarsi in modo incontrollato a causa di forti campi magnetici o elettromagnetici, p. es. nelle sale per esami RM.

- ▶ Si prega di notare che, durante gli esami diagnostici e i trattamenti terapeutici con apparecchiature medicali, possono verificarsi interazioni non ammesse tra il prodotto e le apparecchiature utilizzate. Gli esami e i trattamenti devono essere effettuati esclusivamente nel rispetto delle condizioni prescritte.

4.2.2 Indicazioni di sicurezza per la guida

AVVERTENZA! Rischio di incidente durante la guida

- ▶ Inizialmente esercitarsi nell'uso del prodotto su superfici piane e con buona visibilità.
- ▶ Testare con l'aiuto di un assistente le reazioni del prodotto agli spostamenti del baricentro, ad es. in discesa, in salita, su piani inclinati o nel superare ostacoli.
- ▶ Se possibile, salire sul prodotto sempre dal lato.
- ▶ Per spingere il prodotto, non inserire le mani tra la ruota motrice e il freno di stazionamento oppure tra la ruota motrice e la spondina.
- ▶ Non afferrare i raggi delle ruote motrici in movimento.
- ▶ Tenere presente che lo sviluppo di calore durante la frenata con il corrimano può causare ustioni dovute alla mancanza di protezione delle mani. Nello spostarsi a velocità sostenuta indossare dei guanti per carrozzina.
- ▶ Adeguare la velocità alle circostanze e ridurla di conseguenza nei punti pericolosi, nei percorsi in pendenza e nel superamento di ostacoli. I tipici punti di pericolo e gli ostacoli sono:
 - tratti stretti lungo corsi d'acqua, pendii, precipizi (p. es. su moli, argini, ecc.)
 - locali o spazi ristretti

- gradini e cordoli di marciapiede,
- tratti in forte pendenza (p. es. in montagna, in direzione di strade)
- terreni non asfaltati (in cantieri, incroci, passaggi a livello)
- tratti innevati
- ▶ Spostarsi all'indietro solo su brevi tratti e superfici piane.
- ▶ Quando si guida al buio, indossare abiti chiari o con riflettori. Montare sul prodotto un'illuminazione attiva. Accertarsi che i catarifrangenti sul prodotto siano ben visibili.
- ▶ Per l'utilizzo di mezzi di trasporto pubblici attenersi sempre alle norme attualmente vigenti in proposito e alle indicazioni per la sicurezza del gestore dei mezzi pubblici.
- ▶ Utilizzare i sedili installati fissi sui mezzi pubblici. Se non si può evitare l'uso della propria carrozzina come sedile, utilizzare i posti riservati alle carrozzine e i mezzi per la sicurezza previsti. Cercare sempre un appiglio sicuro per tenersi.
- ▶ Le carrozzine della serie soddisfano fundamentalmente i requisiti minimi tecnici previsti per le carrozzine trasportabili nelle ferrovie. Tener conto che, a causa delle diverse versioni, è possibile che non tutte le carrozzine esistenti soddisfino tutti i requisiti minimi (per maggiori informazioni v. pagina 36).

AVVERTENZA! Pericolo di incidente in caso di ostacoli

- ▶ Per superare scale e ostacoli utilizzare le attrezzature tecniche esistenti (ad es. rampe di salita, ascensori). Se mancano le strutture, chiedere aiuto agli accompagnatori.
- ▶ Sollevare le ruote anteriori prima di superare gli ostacoli. Se non si ha esperienza, utilizzare un dispositivo di protezione contro il ribaltamento e/o farsi aiutare/assicurare da un assistente/accompagnatore.
- ▶ Utilizzare esclusivamente le impugnature di spinta per spingere o superare degli ostacoli. Se necessario, utilizzare anche il dispositivo per superamento gradini. L'accompagnatore deve verificare che la carrozzina sia arrestata in modo sicuro e che le impugnature (su entrambi i lati) siano fissate saldamente.
- ▶ Avvicinarsi agli ostacoli perpendicolarmente e superarli con una sola manovra.
- ▶ Evitare di scendere da gradini a velocità sostenuta.
- ▶ In fase di superamento di ostacoli, non sporgersi dalla carrozzina.
- ▶ Non usare scale mobili.
- ▶ Attraversare i passaggi a livello in modo tale che le ruote direzionali non possano incastrarsi nello spazio tra la rotaia e il manto stradale.

AVVERTENZA! Rischio di incidenti durante la guida su tratti in salita e in pendenza

- ▶ Superare solo gli ostacoli e i tratti in salita e in discesa massimi consentiti. Per maggiori informazioni consultare il capitolo "Dati tecnici" (v. pagina 35).
- ▶ Non superare ostacoli mentre si stanno percorrendo tratti in salita o discesa.
- ▶ Evitare di salire e scendere e di soffermarsi a lungo sui tratti in salita e pendenza.
- ▶ Non procedere in retromarcia. È consentito eseguire brevi manovre su rampe con supervisione (per esempio per scendere da un veicolo per il trasporto di persone con disabilità motorie).

4.3 Effetti collaterali

Durante l'utilizzo del prodotto potrebbero intervenire i seguenti effetti collaterali:

- Dolori cervicali, muscolari e artralgie
- Disturbi della perfusione sanguigna, decubito

In caso di dolori contattare un medico o un terapista.

4.4 Ulteriori informazioni

INFORMAZIONE

La larghezza totale consigliata per carrozzine manuali pronte all'uso è di **700 mm**. Questa prescrizione è volta a garantire l'utilizzo senza ostacoli p. es. di vie di fuga. Tenere tuttavia presente che le dimensioni del prodotto nelle versioni con larghezze del sedile molto grandi possono essere superiori al valore consigliato per dimensioni e spazi di manovra di carrozzine azionate dalla forza muscolare (vedere capitolo "Dati tecnici").

INFORMAZIONE

Nonostante il rispetto di tutte le direttive e le norme da applicare, è possibile che i sistemi di allarme (ad es. nei centri commerciali) si attivino al passaggio del prodotto. In tal caso, portare il prodotto fuori dalla zona di attivazione dei sistemi di allarme.

4.5 Targhetta modello e targhette di avvertenza

Le informazioni riportate sulla targa modello consentono di identificare chiaramente il prodotto. In caso di richieste di informazioni e ordini di pezzi di ricambio e accessori, deve essere tenuto a disposizione in particolare il numero di serie del prodotto.

Le targhe modello sono applicate sul telaio.

| Etichetta | Significato |
|-----------|--|
| | A Denominazione del prodotto |
| | B Marcatura CE di conformità |
| | C Portata massima (vedere il capitolo "Dati tecnici") |
| | D Fabbrikante/Indirizzo |
| | E Numero di serie ¹⁾ |
| | F Data di produzione ²⁾ |
| | G Simbolo di dispositivo medico (Medical Device) |
| | H AVVERTIMENTO! Prima dell'utilizzo leggere le istruzioni per l'uso. Osservare le indicazioni importanti per la sicurezza (p. es. avvertenze, misure cautelative). |
| | I Il prodotto non è omologato dal fabbricante per essere utilizzato come sedile in veicoli per il trasporto di persone con disabilità motorie (PRM) |
| | J Codice articolo del fabbricante per la variante di prodotto |
| | K Numero di serie (PI) ^{3),1)} |
| | L Codice articolo globale (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾ |

¹⁾ YYYY = Anno di produzione; WW = Settimana di produzione; PP = Luogo di produzione; XXXX = Numero di produzione progressivo

²⁾ YYYY = Anno di produzione; MM = Mese di produzione; DD = Giorno di produzione

³⁾ UDI-PI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Production Identifier

⁴⁾ UDI-DI conforme allo standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

5 Consegna

5.1 Fornitura

- Carrozzina pronta per l'uso
- Istruzioni per l'uso (per l'utente)
- Istruzioni per l'uso per accessori (a seconda della dotazione)

5.2 Opzioni

La dotazione di base può essere adattata alle esigenze specifiche dell'utente per mezzo di numerose opzioni. Per l'utilizzo di dette opzioni: v. pagina 13 e sgg.

5.3 Conservazione

5.3.1 Conservazione in caso di impiego quotidiano

Il prodotto deve essere sempre posizionato in modo da essere protetto da agenti atmosferici esterni.

5.3.2 Conservazione in caso di inutilizzo prolungato

Il prodotto deve essere custodito in luogo asciutto. Indicazioni concrete per una conservazione prolungata: v. pagina 35.

Non è necessario smontare il prodotto.

Mantenere una distanza sufficiente dalle fonti di calore. Se la carrozzina non viene utilizzata per lunghi periodi o se si verifica un forte riscaldamento dei pneumatici (ad es. nelle vicinanze di radiatori o in presenza di forte irraggiamento solare filtrato da vetri), questo può causare una deformazione permanente dei pneumatici.

In caso di immagazzinamento prolungato, le carrozzine con pneumatici in PU (= pneumatici senza camera d'aria) non dovrebbero essere parcheggiate con il freno a leva tirato in quanto questo potrebbe causare una deformazione degli pneumatici.

6 Preparazione all'uso

6.1 Assemblaggio

⚠ CAUTELA

Bordi contudenti sporgenti

Inceppamento, schiacciamento dovuti a un uso non corretto

- ▶ Sollevando o abbassando lo schienale afferrare solo gli appositi componenti.

⚠ CAUTELA

Mancata verifica della funzionalità prima della messa in servizio

Ribaltamento, caduta a seguito di errori di regolazione o di montaggio

- ▶ Prima della messa in servizio verificare le regolazioni della carrozzina con l'assistenza di personale tecnico specializzato.
- ▶ Controllare la sede corretta delle ruote motrici ad ogni montaggio. Gli assi ad innesto devono essere saldamente bloccati negli alloggiamenti dell'asse ad innesto.
- ▶ Verificare in particolare la stabilità, la facilità del movimento delle ruote motrici e il corretto funzionamento dei freni.
- ▶ Controllare la pressione di gonfiaggio. La pressione corretta è impressa sul fianco del pneumatico. Assicurarsi che entrambi i pneumatici siano gonfiati alla stessa pressione.

INFORMAZIONE

Smontaggio/trasporto: v. pagina 29.

Per preparare la carrozzina all'uso sono sufficienti poche e semplici operazioni:

- 1) Sollevare lo schienale (v. fig. 2):
 - Tirare il cavo sullo schienale, finché il meccanismo di arresto sblocca lo schienale.
 - Ribaltare lo schienale all'indietro finché i perni di arresto si incastrano su entrambi i lati.
- 2) Sollevare le spondine piegate:
 - Ruotare di **90°** verso l'esterno le spondine (v. fig. 3).
 - Inserire le spondine verso il basso nelle guide dei relativi supporti (v. fig. 4).
- 3) Inserire le ruote motrici nell'apposito alloggiamento dell'asse ad innesto:
 - Premere il pulsante sull'asse ad innesto (v. fig. 5).
 - Inserire la ruota motrice nell'apposita boccola d'inserimento e rilasciare il pulsante dell'asse ad innesto.
 - Non deve essere possibile rimuovere gli assi ad innesto dopo aver rilasciato il pulsante.
- 4) **Se necessario:** applicare il cuscino. Il cuscino del sedile viene fissato in modo da impedirne lo spostamento, facendo pressione sulla chiusura a velcro (v. pagina 15).
- 5) **Se necessario:** far aderire il cinturino fermapolpacci al tubo del telaio sopra il supporto della ruota direzionale (v. pagina 14).





7 Utilizzo

7.1 Trasferimento sulla carrozzina

⚠ CAUTELA

Comportamento errato durante il trasferimento sul prodotto

Caduta, ribaltamento, spostamento involontario della carrozzina dovuto a utilizzo non appropriato

- ▶ Prima di salire, scendere dalla carrozzina o di spostarsi su un altro mezzo, attivare sempre il freno di stazionamento.
- ▶ Per sedersi sulla carrozzina l'utente dovrebbe posizionarsi sempre a lato della carrozzina.
- ▶ Per sedersi o scendere dal prodotto non salire mai sulle pedane.
- ▶ Per salire o scendere non appoggiarsi sul freno di stazionamento.

L'utente può salire e scendere dalla carrozzina nel modo a lui più consono. La relativa procedura dovrebbe essere discussa ed esercitata con un terapista.

Per spostarsi sulla carrozzina è generalmente possibile appoggiarsi sui tubi del telaio, sulla seduta o sulle sponde.

Se l'operazione non può avvenire autonomamente, farsi aiutare da un'altra persona per salire sulla carrozzina. Il costruttore offre inoltre degli ausili per spostarsi sulla carrozzina, ad esempio degli scivoli.

7.2 Supporti per le gambe

I singoli supporti per le gambe fungono da sostegno per le gambe dell'utente.

L'altezza della pedana è stata adeguata alla lunghezza della gamba dell'utente dal personale tecnico specializzato.

L'angolo di inclinazione della pedana è stato regolato dal personale tecnico in modo tale che le caviglie poggino in una posizione confortevole.

7.2.1 Regolazione dei supporti per le gambe

I supporti per le gambe inclinabili (v. fig. 6) e i supporti per le gambe corte (senza Fig.) possono essere regolati in altezza o in inclinazione dal personale tecnico specializzato. Inoltre è possibile montare un arresto laterale che impedisce lo scivolamento dei piedi nell'area delle ruote direzionali.

Il supporto per le gambe rigido (v. fig. 7) può essere regolato in altezza da personale tecnico specializzato.

Eventuali regolazioni successive possono essere effettuate solo dal personale tecnico specializzato.



7.2.2 Rimozione e fissaggio del cinturino fermapolpacci

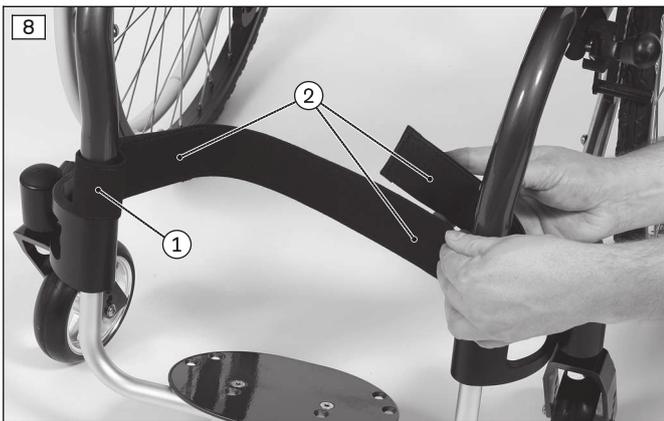
Il cinturino fermapolpacci è un ulteriore ausilio per sostenere le gambe dell'utilizzatore. È possibile rimuoverlo per la pulizia.

Fissaggio del cinturino fermapolpacci

- 1) Guidare il cinturino fermapolpacci sopra l'alloggiamento della ruota direzionale intorno al tubo del telaio (v. fig. 8, pos. 1).
- 2) Chiudere le chiusure a velcro (v. fig. 8, pos. 2).

Rimozione del cinturino fermapolpacci

- 1) Aprire le chiusure a velcro.
- 2) Rimuovere il cinturino fermapolpacci dal tubo del telaio.



7.3 Cuscino del sedile e rivestimento dello schienale

⚠ AVVERTENZA

Infiammabilità del cuscino del sedile e delle imbottiture dello schienale

Ustioni dovute a errori di utilizzo

- ▶ Il rivestimento del sedile e dello schienale come pure il cuscino del sedile, l'imbottitura e le fodere soddisfano i requisiti di non infiammabilità delle normative in materia. Ciononostante, se sono utilizzati in modo improprio o negligente, possono prendere fuoco.
- ▶ Evitare la vicinanza a fonti che potrebbero innescare un incendio, in particolare a sigarette accese.

⚠ CAUTELA

Usura del rivestimento del sedile e dello schienale

Perdita di funzionalità dovuta a un riutilizzo non consentito

- ▶ In presenza di deterioramento far sostituire immediatamente il sedile o il rivestimento dello schienale.

Il prodotto è dotato di un rivestimento del sedile e dello schienale. Il cuscino del sedile è fissato alle chiusure a velcro del rivestimento del sedile. Il cuscino del sedile provvede a scaricare la pressione durante l'uso della carrozzina. È stato selezionato in base alle esigenze dell'utente dal personale specializzato.

7.3.1 Rimozione e fissaggio del cuscino del sedile

In caso di rivestimento del sedile adattabile, il cuscino del sedile e la seduta possono essere rimossi dalla carrozzina per la pulizia.

- 1) Rimuovere il cuscino dalla seduta (v. fig. 9).
- 2) Staccare la seduta dal fissaggio a velcro e rimuoverla (v. fig. 10).
- 3) Dopo un lavaggio:
 - attaccare la seduta al bordo del rivestimento del sedile (v. fig. 10).
 - Applicare il cuscino sulla seduta (v. fig. 9). Il cuscino del sedile viene fissato in modo da impedirne lo spostamento, facendo pressione sulla chiusura a velcro.



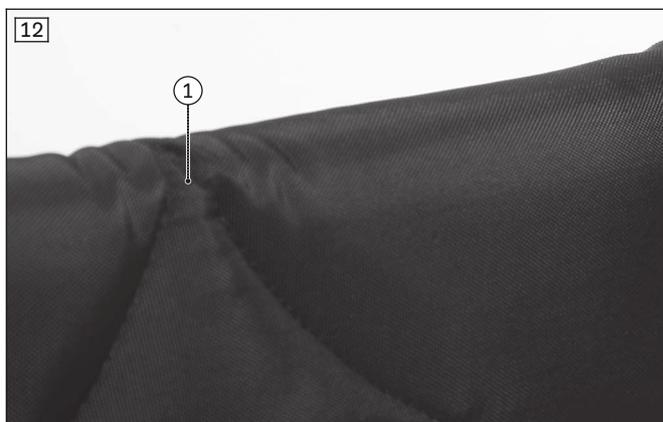
7.3.2 Rimozione e fissaggio dell'imbottitura dello schienale

L'imbottitura dello schienale regolabile può essere rimossa per la pulizia.

- 1) Rimuovere il cuscino.
- 2) Tirare in avanti la seduta staccandola dal fissaggio a velcro (v. fig. 11, pos. 1).
- 3) Rimuovere la pettorina dell'imbottitura dello schienale dal fissaggio a velcro e lasciarla ciondolare verso il basso (v. fig. 11, pos. 2).
- 4) Rimuovere l'imbottitura dello schienale.
- 5) Dopo un lavaggio:
 - Applicare l'imbottitura dello schienale. Sistemare sulla parte superiore la piega dell'imbottitura dello schienale. La "V" dell'imbottitura (v. fig. 12, pos. 1) è rivolta direttamente verso la piega.
 - Tirare con decisione verso il basso la pettorina dell'imbottitura dello schienale (v. fig. 13).
 - Tirare in avanti la parte fissabile a velcro della pettorina e applicarla al rivestimento del sedile (v. fig. 11, pos. 2).

INFORMAZIONE: La parte fissabile a velcro della pettorina impedisce lo scivolamento e protegge da eventuali correnti d'aria.

- 6) Fissare la seduta (v. fig. 11, pos. 1) e il cuscino.





7.4 Spondine

Le spondine proteggono l'utente e i suoi capi d'abbigliamento dalla sporcizia.

Se i braccioli sono montati sulla carrozzina, essi offrono all'utente un ulteriore supporto per gli avambracci.

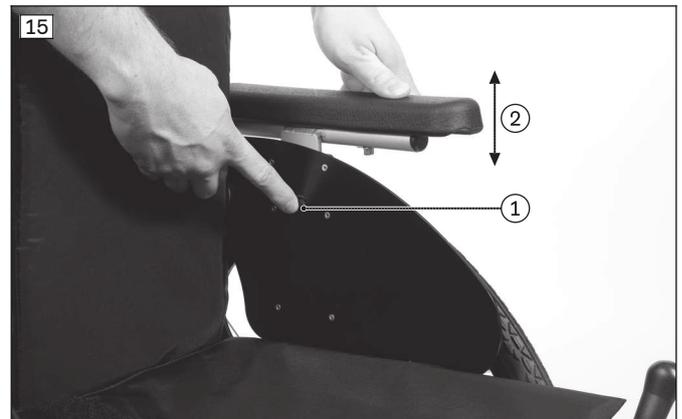
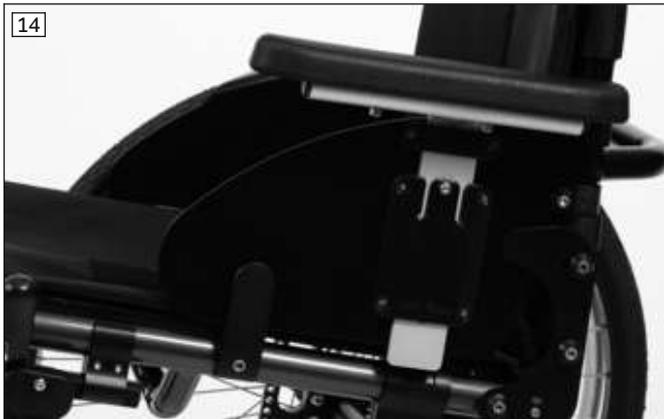
7.4.1 Regolazione dell'altezza del bracciolo

Spondina regolabile in altezza

La spondina regolabile in altezza senza utensile (v. fig. 14) può essere spostata in diverse posizioni di altezza senza ricorrere ad alcun utensile.

- 1) Premere il pulsante di sgancio sulla parte interna della spondina (v. fig. 15, pos. 1).
- 2) Portare l'imbottitura del bracciolo alla posizione desiderata (v. fig. 15, pos. 2).
- 3) Rilasciare il pulsante di sgancio.

→ L'imbottitura del bracciolo si blocca automaticamente.



Spondina standard e proteggibiti

Le spondine Standard (senza figura) e proteggibiti (v. fig. 16) non possono essere regolate in altezza.

Entrambe le spondine possono essere combinate con un bracciolo imbottito.

Bracciolo imbottito

Il bracciolo imbottito (v. fig. 17) può essere adattato in altezza in base alle esigenze dell'utilizzatore dal personale tecnico specializzato.

Eventuali regolazioni successive possono essere effettuate solo dal personale tecnico specializzato.



7.4.2 Ribaltamento delle spondine

Piegare la spondina verso l'alto (esempio: spondina proteggibili)

Per facilitare l'accesso, le spondine possono essere ripiegate verso l'alto.

- 1) Tirare verso l'alto le spondine dalle guide dei supporti (v. fig. 18).
- 2) Piegare la spondina verso l'alto di **90°** (v. fig. 19).
- 3) Una volta che l'utente è salito, riporre le spondine nuovamente verso il basso nelle guide dei relativi supporti.



Piegare la spondina (esempio: spondina standard)

Per il trasporto è possibile piegare le spondine verso l'interno.

- 1) Piegare verso l'alto le spondine dai supporti (v. fig. 20).
- 2) Piegare le spondine di **90°** verso l'interno (v. fig. 21).
- 3) Una volta che la carrozzina è stata assemblata, riportare le spondine verso il basso inserendole nelle guide dei relativi supporti.
- 4) **Spondina proteggibili "plastica" e "carbonio"**: dopo aver abbassato la spondina, agganciare l'arresto (v. fig. 22, pos. 1) nel supporto della spondina (v. fig. 22, pos. 2).



7.4.3 Rimuovere il bracciolo imbottito

Per salire più agevolmente sulla carrozzina e per un trasporto più semplice è possibile rimuovere o ripiegare i braccioli.

- 1) Estrarre i braccioli dai relativi supporti (v. fig. 23).
- 2) Piegarli di 90° (v. fig. 24) o rimuoverli.
- 3) Una volta che l'utilizzatore è salito, inserire nuovamente i braccioli nei relativi supporti.



7.4.4 Regolazione del bracciolo con unità di rotazione

INFORMAZIONE

Dopo aver effettuato regolazioni dell'unità di rotazione, accertarsi che i perni di arresto siano posizionati bene in sede.

L'unità di rotazione consente la regolazione individuale dell'angolo del supporto e della rotazione di un bracciolo.

Regolazione dell'angolo dei supporti

- 1) Tirare all'esterno il pomello di sbloccaggio (v. fig. 25, pos. 1).

- 2) Sollevare il bracciolo prendendolo per l'estremità anteriore e regolare l'angolo desiderato (v. fig. 25, pos. 2).
- 3) Rilasciare il pomello di sbloccaggio. Il bracciolo è fissato in posizione.

Spostamento della posizione di rotazione con incrementi di 15°

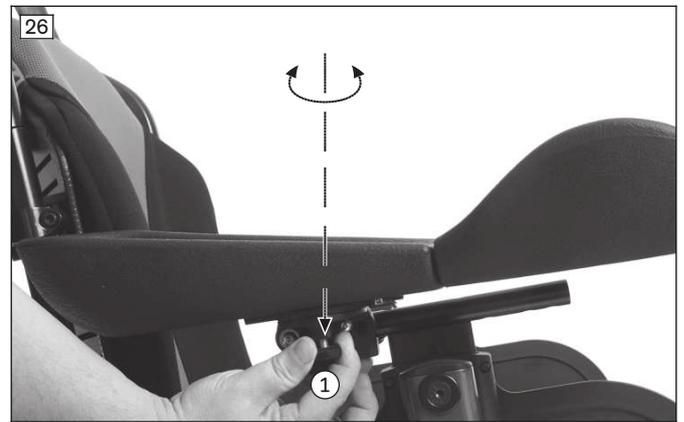
- 1) Tirare verso il basso il pomello di sbloccaggio (v. fig. 26, pos. 1).
- 2) Portare il bracciolo nella posizione di rotazione desiderata (v. fig. 26, pos. 2).
- 3) Rilasciare il pomello di sbloccaggio. Il bracciolo è fissato in posizione.

Regolazione continua della posizione di rotazione

- 1) Tirare verso il basso il pomello di sbloccaggio (v. fig. 26, pos. 1).
- 2) Ruotare il pomello di sbloccaggio di 90° (senza fig.). In questa posizione il bracciolo può essere ruotato liberamente.
- 3) Portare il bracciolo nella posizione di rotazione desiderata (v. fig. 26, pos. 2).
- 4) Rilasciare il pomello di sbloccaggio. Il bracciolo è fissato in posizione.

Regolazione della profondità del bracciolo

- 1) Svitare le viti ad esagono cavo sotto il bracciolo (senza fig.).
- 2) Spostare il bracciolo alla profondità desiderata.
- 3) Serrare nuovamente le viti ad esagono cavo sotto il bracciolo.



7.5 Impugnature di spinta

Le impugnature di spinta facilitano la spinta della carrozzina da parte di un accompagnatore.

Alcune versioni di maniglie di spinta possono essere adattate in altezza alle esigenze della persona che spinge la carrozzina.

7.5.1 Regolazione delle impugnature di spinta

L'impugnatura di spinta Standard (v. fig. 27) e l'impugnatura di spinta ripiegabile (senza figura) non possono essere regolate in altezza.

L'impugnatura di spinta regolabile in altezza utensili (v. fig. 28) e l'impugnatura di spinta regolabile in altezza/rimovibile (senza figura) possono essere regolate in altezza per facilitare la spinta dell'accompagnatore.

- 1) Aprire la leva di blocco.
- 2) Regolare in altezza l'impugnatura di spinta.
- 3) Chiudere la leva di blocco.

INFORMAZIONE: Entrambe le impugnature di spinta devono essere regolate alla stessa altezza.



7.6 Ruote posteriori

⚠ AVVERTENZA

Montaggio errato delle ruote rimovibili

Ribaltamento, caduta dell'utente a causa di ruote non fissate correttamente

- ▶ Dopo ogni montaggio verificare che le ruote rimovibili siano posizionate correttamente in sede. Gli assi ad innesto devono essere bloccati saldamente nell'alloggiamento della ruota.

⚠ AVVERTENZA

Pneumatici difettosi

Pericolo di incidente/caduta a causa di cattiva aderenza, ridotta azione frenante o manovrabilità insufficiente

- ▶ Assicurarsi che la pressione di gonfiaggio dei pneumatici sia sufficiente. Osservare le indicazioni riportate al capitolo "Dati tecnici" o sul copertone dei pneumatici.
- ▶ Assicurarsi che entrambi i pneumatici siano gonfiati con la stessa pressione.
- ▶ Verificare le condizioni del battistrada dei pneumatici.

Con l'aiuto dei corrimano delle ruote posteriori è possibile spostare, guidare, frenare e arrestare la carrozzina. Le ruote posteriori con asse ad innesto possono essere rimosse dalla carrozzina per facilitarne il trasporto.

7.6.1 Rimozione e montaggio delle ruote motrici

⚠ CAUTELA

Errore durante la rimozione/applicazione delle ruote

Ribaltamento, caduta a seguito di errori di montaggio

- ▶ Durante la sostituzione della ruota l'utente non deve essere seduto sulla carrozzina.
- ▶ Posizionare la carrozzina su un terreno stabile durante la sostituzione della ruota.
- ▶ Fissare la carrozzina in modo tale da evitarne il ribaltamento o lo spostamento indesiderato durante la sostituzione della ruota.
- ▶ Se la ruota posteriore non dovesse bloccarsi in modo sicuro o se presentasse un gioco troppo elevato, rivolgersi tempestivamente al personale tecnico specializzato.

- 1) Rilasciare il freno di stazionamento.
- 2) Afferrare le ruote in prossimità del mozzo infilando le dita tra i raggi.
- 3) Premere con il pollice il pulsante dell'asse ad innesto.
- 4) Rimuovere o inserire la ruota motrice.

Dopo l'inserimento: non deve essere possibile rimuovere le ruote motrici in seguito al rilascio del pulsante dell'asse ad innesto.



7.7 Ruote direzionali e forcella della ruota direzionale

⚠ AVVERTENZA

Inceppamento delle ruote direzionali o delle relative forcelle

Caduta, gravi lesioni a causa di ribaltamento della carrozzina

- ▶ Controllare regolarmente che le ruote direzionali e le forcelle delle ruote direzionali non siano danneggiate.
- ▶ Pulire e lubrificare regolarmente gli assi delle ruote direzionali e gli assi filettati delle forcelle, in particolare se possono essere mossi difficilmente.
- ▶ In caso di cambiamenti duraturi del comportamento di marcia informare il personale tecnico locale.

⚠ CAUTELA

Posizione errata della ruota direzionale durante la flessione in avanti dell'utente nella carrozzina

Ribaltamento o caduta per posizionamento errato della ruota direzionale

- ▶ Prima di svolgere attività che richiedono di piegarsi molto in avanti nella carrozzina (p. es. allacciarsi le scarpe) l'utente deve aumentare la soglia di sicurezza della carrozzina da ferma.
- ▶ A tale scopo dovrebbe spingere la carrozzina all'indietro sino a quando le ruote direzionali si girano in avanti.

La combinazione di ruote direzionali e forcelle delle ruote direzionali garantisce una marcia in rettilineo stabile e un'esecuzione sicura delle curve.

A seconda dell'ordine, possono essere montate diverse ruote direzionali (p. es. ruote in gomma piena, ruote morbide) o forcelle ruota direzionale.

Le ruote direzionali e le relative forcelle sono state scelte da personale specializzato in base alle esigenze dell'utente.



7.7.1 Particolarità della forcella ruota direzionale Frogleg

La forcella ammortizzata della ruota direzionale consente di superare facilmente gli ostacoli e ammortizza le irregolarità del suolo.

In caso di guida veloce, a causa del design, può verificarsi uno sfarfallio della ruota direzionale. In questo caso l'utente dovrebbe adeguare il proprio stile di guida.



7.7.2 Come procedere in caso di difficoltà di movimento

In caso di difficoltà di movimento gli assi della ruota direzionale devono essere puliti e lubrificati.

Lubrificazione dell'asse della ruota direzionale

- 1) Eliminare la sporcizia (ad es. capelli) sull'asse della ruota direzionale tra la ruota direzionale e la relativa forcella.
- 2) Inumidire l'asse della ruota direzionale tra la ruota direzionale e la relativa forcella con alcune gocce di olio fluido, privo di resina (olio per macchina da cucire).

7.8 Freni

I freni di stazionamento bloccano la carrozzina ferma in modo da evitarne lo spostamento indesiderato.

7.8.1 Utilizzo dei freni di stazionamento

⚠ AVVERTENZA

Uso improprio del freno di stazionamento

Caduta in seguito a frenata brusca, spostamento involontario del prodotto, schiacciamento delle mani

- ▶ Non utilizzare il freno di stazionamento come freno di marcia.
- ▶ Utilizzare sempre il freno di stazionamento su entrambi i lati.
- ▶ Se ci si ferma su terreni irregolari o per trasferimenti (ad es. in auto), bloccare il prodotto azionando il freno di stazionamento.
- ▶ Per spingere il prodotto, non inserire le mani tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento.
- ▶ Verificare che il freno a leva sia regolato correttamente (**max. 5 mm** di distanza tra il perno del freno e il pneumatico). Il perno del freno quando la carrozzina è ferma deve bloccare in modo sicuro la ruota motrice.
- ▶ Per regolare successivamente il freno di stazionamento rivolgersi al personale tecnico specializzato che ha allestito il prodotto.

Attivare/disattivare i freni a leva standard e upgrade

- 1) Spingere in avanti l'impugnatura del freno a leva (v. fig. 32).
→ Il perno del freno blocca la ruota.
- 2) Tirare verso l'alto la leva del freno (v. fig. 33).
→ La leva del freno sblocca la ruota.



Attivazione/disattivazione del freno a forbice

- 1) Afferrare l'impugnatura del freno a forbice sotto il sedile e tirarla all'indietro lateralmente (v. fig. 34).
→ Il perno del freno blocca la ruota.
- 2) Ribaltare in avanti l'impugnatura del freno a forbice (v. fig. 35).
→ Il perno del freno sblocca la ruota.



7.8.2 Utilizzo del prolungamento ad innesto della leva del freno

Il prolungamento della leva del freno (opzione) semplifica l'azionamento del freno a leva. È possibile rimuovere il prolungamento della leva del freno per facilitare il trasferimento nella carrozzina. Il prolungamento della leva del freno è fissato alla leva del freno con un elastico.

Togliere/applicare il prolungamento della leva del freno

- 1) Tirare verso l'alto l'impugnatura del prolungamento della leva del freno e rimuoverla dalla leva del freno (v. fig. 36, sinistra).
- 2) Piegarlo in avanti (v. fig. 36, destra) oppure a lato (v. fig. 37).
- 3) Per il montaggio tirare l'impugnatura del prolungamento della leva del freno e spingere di nuovo il prolungamento sulla leva del freno.



7.9 Prolungamento del passo ruota

Prolungamento del passo della ruota per l'impiego con assale doppio

⚠ AVVERTENZA

Freno non in funzione dopo lo spostamento delle ruote motrici

Pericolo di caduta, collisione per mancato funzionamento del freno di stazionamento

- ▶ Se si utilizzano le ruote motrici in combinazione con un asse doppio, spostando le ruote posteriori nell'asse posteriore, non è più disponibile nessuna funzione frenante.
- ▶ Dopo aver spostato le ruote motrici far regolare nuovamente il freno di stazionamento dal personale tecnico specializzato.

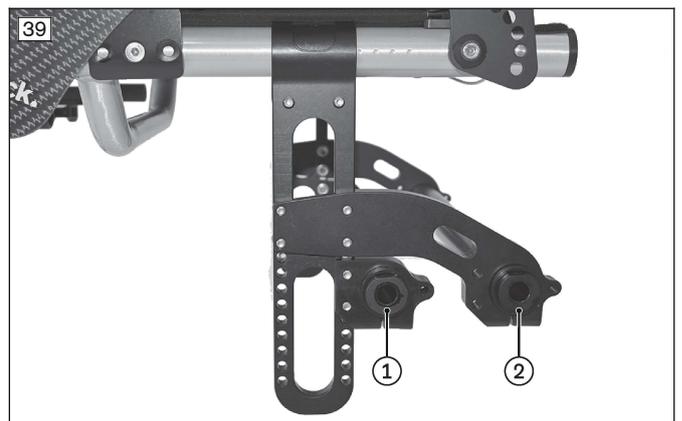
Il prolungamento del passo ruota consente l'utilizzo di ruote motrici su un asse alternativo, posto ulteriormente indietro (v. fig. 38). La nuova posizione della ruota supporta uno stile di guida più passivo.

Per l'utilizzo, le ruote motrici devono essere spostate dall'alloggiamento dell'asse ad innesto anteriore (v. fig. 39, pos. 1) nell'alloggiamento dell'asse ad innesto posteriore (v. fig. 39, pos. 2). Una volta spostate le ruote motrici il freno di stazionamento della carrozzina non potrà più essere utilizzato.

Per poter utilizzare autonomamente la regolazione passiva i freni di stazionamento devono essere regolati nuovamente dal personale tecnico specializzato.

INFORMAZIONE

Dopo lo spostamento delle ruote motrici le spondine proteggibiti possono essere piegate ancora facilmente contro i pneumatici (v. fig. 40).





Prolungamento del passo ruota per passo permanentemente passivo

Questa versione dell'opzione prolungamento del passo ruota offre all'utente un passo permanentemente grande (senza fig.). Gli utilizzatori particolarmente attenti alla sicurezza o gli utilizzatori inesperti usufruiscono così p. es. di una stabilità della carrozzina estremamente elevata.

Il freno di stazionamento della carrozzina è stato montato adeguatamente da personale tecnico specializzato e può essere di nuovo utilizzato.

INFORMAZIONE

Dopo lo spostamento delle ruote motrici le spondine proteggibili possono essere piegate ancora facilmente contro i pneumatici (v. fig. 40).

7.10 Ruotina antiribaltamento e dispositivo per superamento gradini

⚠ AVVERTENZA

Ruotina antiribaltamento non attivata

Ribaltamento, caduta dell'utente per comando errato di un dispositivo di sicurezza

- ▶ Prima di affrontare ostacoli e salire assicurarsi che la ruotina antiribaltamento, se montata, sia attivata.
- ▶ La ruotina antiribaltamento deve scattare nella propria sede in modo udibile prima dell'uso del prodotto. La stabilità della ruotina deve essere verificata dall'utente o da un accompagnatore.
- ▶ In caso di utenti con amputazione transfemorale e di utenti inesperti si raccomanda caldamente l'utilizzo di una ruotina antiribaltamento.

⚠ AVVERTENZA

Ruotina antiribaltamento regolata in modo errato

Ribaltamento, caduta dell'utente a causa di errori nell'utilizzo del prodotto

- ▶ Se ci si avvale dell'aiuto di un accompagnatore per il superamento di scale, l'accompagnatore deve dapprima disattivare la ruotina antiribaltamento in modo tale che essa non poggi sui gradini durante il trasporto.
- ▶ Dopo aver superato le scale, l'accompagnatore deve attivare nuovamente la ruotina antiribaltamento.

⚠ AVVERTENZA

Ruotina antiribaltamento regolata in modo errato

Pericolo di caduta per regolazione scorretta della ruotina antiribaltamento

- ▶ La ruotina antiribaltamento può essere regolata solo da personale tecnico.

La ruotina antiribaltamento impedisce che la carrozzina si ribalti all'indietro quando si superano ostacoli e pendenze. Essa è regolata in modo che la distanza dal suolo sia di massimo **50 mm** e le rotelle della ruotina antiribaltamento sporgano almeno completamente oltre il diametro maggiore della ruota posteriore.

Il dispositivo per superamento gradini consente ad un accompagnatore di superare gli ostacoli più facilmente.

7.10.1 Attivazione e disattivazione della ruotina antiribaltamento

La ruotina antiribaltamento montata deve essere sempre attivata.

Per superare degli ostacoli **verso l'alto** (ad es. scalini e marciapiedi dal bordo non ribassato) collocare le ruote della ruotina antiribaltamento sul suolo.

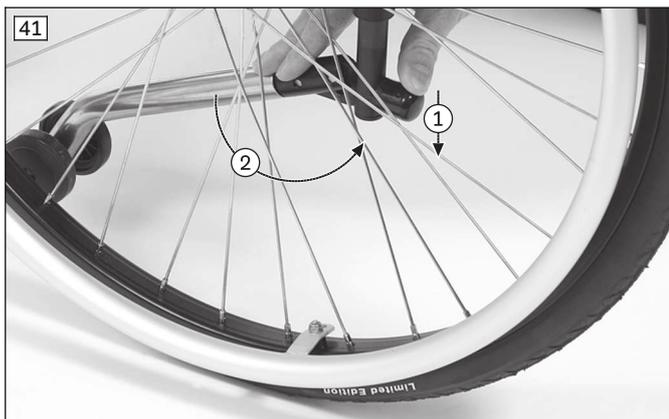
Per superare degli ostacoli **verso il basso** (ad es. scalini e marciapiedi dal bordo non ribassato) l'utente o l'accompagnatore deve disattivare la ruotina antiribaltamento per non danneggiarla.

Attivazione

- 1) Premere verso il basso la ruotina antiribaltamento con la mano o con il piede (v. fig. 41, pos. 1; v. fig. 42, pos. 1).
- 2) Ruotare all'indietro la ruotina antiribaltamento fino all'incastro (v. fig. 41, pos. 2; v. fig. 42, pos. 2).

Disattivazione

- 1) Premere dall'alto sulla ruotina antiribaltamento con la mano o con il piede fino a che il dispositivo di arresto si sblocca (v. fig. 43, pos. 1; v. fig. 44, pos. 1).
- 2) Ruotare in avanti la ruotina antiribaltamento **180°** e lasciarla in questa posizione (v. fig. 43, pos. 2; v. fig. 44, pos. 2).



7.10.2 Utilizzo del dispositivo di superamento gradini

- 1) Davanti ad un ostacolo poggiare un piede sull'ausilio per l'inclinazione (v. fig. 45) e spingere verso il basso.
- 2) Inclinare leggermente la carrozzina premendo contemporaneamente verso il basso le impugnature di spinta.



7.11 Cintura pelvica (cintura del sedile)

⚠ CAUTELA

Cintura pelvica regolata in modo errato

Posture errate, malessere, caduta dell'utente a causa di errori di regolazione e di montaggio

- ▶ Mantenere le regolazioni effettuate dal personale specializzato. In caso di problemi con le regolazioni (posizione di seduta non soddisfacente) rivolgersi al personale tecnico che ha allestito il prodotto.
- ▶ La cintura pelvica deve essere stretta, ma non troppo, per evitare di ferire l'utente. Deve essere possibile infilare comodamente due dita tra la cintura e la coscia dell'utente.
- ▶ Far controllare regolarmente la regolazione del sistema di cinture e lasciarlo eventualmente adeguare alla crescita dell'utente, a cambiamenti nel progredire della malattia o al diverso abbigliamento.

La cintura pelvica (cintura del sedile) impedisce che l'utente scivoli in avanti e ne migliora il posizionamento.

L'opzione, se necessario, viene montata sul prodotto dal personale tecnico specializzato e viene adattata alle esigenze dell'utente.

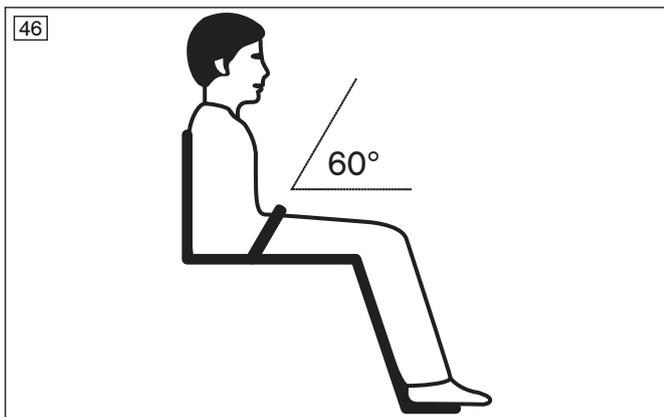
Il personale tecnico che ha consegnato il prodotto sarà lieto di fornire informazioni per l'acquisto a posteriori e il relativo fissaggio.

Uso della cintura pelvica

- 1) Aprire il blocchetto di chiusura della cintura.
- 2) Far sedere l'utente in posizione eretta a 90° (se fisiologicamente possibile). Assicurarsi che la schiena dell'utente poggi sullo schienale imbottito (se fisiologicamente possibile).
- 3) Chiudere il blocchetto di chiusura della cintura.
- 4) La cintura pelvica dovrebbe essere posizionata ad un angolo di circa **60°** rispetto alla seduta. Il nastro della cintura dovrebbe essere steso sopra le cosce davanti all'osso iliaco (v. fig. 46).

Possibili errori

- La cintura pelvica si trova al di sopra del bacino dell'utente, all'altezza pelvica.
- L'utente non è seduto correttamente nel sedile.
- Un'applicazione troppo lasca della cintura pelvica porta allo scivolamento/spostamento in avanti dell'utente.
- Durante il montaggio/la regolazione la cintura pelvica viene applicata sopra i componenti del sistema di seduta (ad es. i braccioli o le pelotte sul sedile). In questo caso la cintura pelvica perde la funzione di contenimento.



7.12 Imbottiture del telaio

Le imbottiture del telaio proteggono il telaio anteriore contro eventuali urti o graffi.

Le imbottiture possono essere rimosse dal telaio per la pulizia aprendo la chiusura a velcro.



7.13 Poggiatesta e poggianuca

I poggiatesta/poggianuca o i poggiatesta consentono di appoggiare il capo in presenza di diverse indicazioni di grave invalidità. I poggiatesta/poggianuca o i poggiatesta sono prodotti in schiuma di poliuretano e possono essere puliti con del sapone delicato e dell'acqua.

L'opzione, se necessario, viene montata sul prodotto dal personale tecnico specializzato e viene adattata alle esigenze dell'utente.

Regolazione in altezza

- 1) Aprire la leva di blocco della regolazione in altezza del poggiatesta (v. fig. 48, pos. 1).
- 2) Spostare il poggiatesta all'altezza desiderata.
- 3) Serrare la leva di bloccaggio.

INFORMAZIONE: Se dopo la regolazione la leva di bloccaggio sporge dal sostegno, tirarla leggermente all'esterno e ruotarla in una posizione il più possibile parallela rispetto al sostegno.

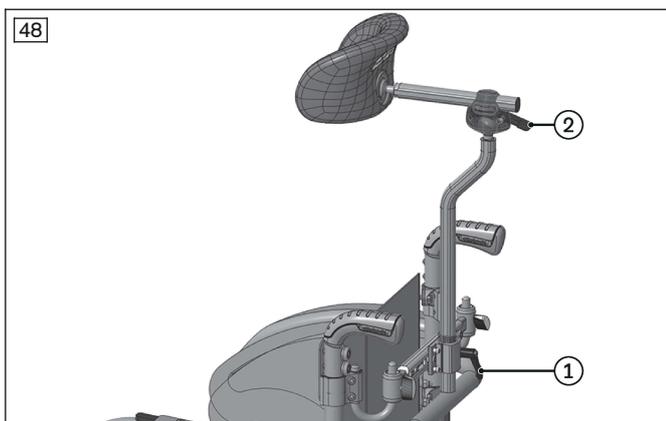
- 4) Controllare che il poggiatesta sia posizionato bene in sede.

Regolazione della profondità

- 1) Rilasciare la leva di bloccaggio per regolare la profondità del poggiatesta (v. fig. 48, pos. 2).
- 2) Spostare il poggiatesta alla profondità desiderata.
- 3) Serrare la leva di bloccaggio.

INFORMAZIONE: Se dopo la regolazione la leva di bloccaggio sporge dal sostegno, tirarla leggermente all'esterno e ruotarla in una posizione il più possibile parallela rispetto al sostegno.

- 4) Controllare che il poggiatesta sia posizionato bene in sede.



Ulteriori regolazioni del poggiatesta possono essere effettuate solo dal personale tecnico specializzato.

7.14 Altre opzioni

Il prodotto può essere equipaggiato con altri tipi di accessori.

Le opzioni vengono montate fisse sul prodotto dal personale tecnico specializzato o dal fabbricante e prerregolate dal personale tecnico specializzato al momento della consegna.

7.15 Smontaggio e trasporto

⚠ CAUTELA

Bordi contudenti sporgenti

Inceppamento, schiacciamento dovuti a un uso non corretto

- ▶ Sollevando o abbassando lo schienale afferrare solo gli appositi componenti.

AVVISO

Deformazione dello schienale chiuso

Problemi nell'apertura a causa di carico non ammesso

- ▶ Non poggiare mai oggetti pesanti sullo schienale chiuso.

INFORMAZIONE

- ▶ Trasportare la carrozzina nei veicoli dopo averla chiusa e – se necessario – rimuovere le ruote e i supporti per le gambe.
- ▶ Trasportare la carrozzina in aereo conformemente alle disposizioni IATA (International Air Transport Association) e alla relativa compagnia aerea. Informare la compagnia aerea alcuni giorni prima della partenza del volo. Se necessario, utilizzare i codici SSR (Special Service Request) per descrivere la limitazione di mobilità. I codici sono reperibili ad es. in internet.

La carrozzina deve essere predisposta per il trasporto in un veicolo.

Le dimensioni d'ingombro ridotte (con schienale chiuso) consentono di trasportare il prodotto in un piccolo bagagliaio o sul sedile anteriore di un'auto.

- 1) Piegare le spondine (v. fig. 49):
 - Estrarre le spondine dai relativi supporti.
 - Piegare le spondine di **90°** verso l'interno.
- 2) Staccare il cuscino del sedile dalla chiusura a velcro.
- 3) Rimuovere le ruote motrici:
 - Premere il pulsante dell'asse ad innesto (v. fig. 29).
 - Rimuovere verso l'esterno la ruota motrice dall'apposita boccola d'inserimento.
- 4) Ripiegare lo schienale (v. fig. 50):
 - Tirare il cavo sullo schienale, finché il meccanismo di arresto sblocca lo schienale.
 - Ribaltare lo schienale sulla seduta finché i perni di arresto non si incastrano su entrambi i lati.
- 5) Sistemare la carrozzina piegata nel mezzo di trasporto (v. fig. 51).



51



7.16 Utilizzo in veicoli per il trasporto di persone con disabilità motorie

⚠ AVVERTENZA

Utilizzo non consentito in veicoli per il trasporto di persone con disabilità motorie (PRM)

Incidente con lesioni gravi se l'utilizzatore è seduto nel prodotto

- ▶ Il prodotto **non** è omologato dal fabbricante per essere utilizzato come sedile in un veicolo PRM.
- ▶ Durante la marcia in veicoli PRM, utilizzare esclusivamente i sedili installati nel veicolo con i relativi sistemi di fissaggio per persone.
- ▶ Ulteriori informazioni aggiornate sul trasporto PRM sono disponibili presso il personale tecnico specializzato.

La carrozzina Ventus non è omologata dal fabbricante per essere utilizzata come sedile in un veicolo PRM.

7.17 Cura

⚠ CAUTELA

Pulizia non eseguita o eseguita in modo non corretto

Pericoli per la salute dovuti a infezioni; danneggiamento del prodotto a seguito di errori di utilizzo

- ▶ Pulire il prodotto ad intervalli regolari.
- ▶ Dopo aver pulito il prodotto, controllare le funzionalità di marcia.

7.17.1 Pulizia

Pulire regolarmente il prodotto, **almeno 1 volta al mese** in base al tipo di sporcizia e alla frequenza d'uso:

7.17.1.1 Pulizia a mano

- 1) Detergere l'imbottitura e il rivestimento con acqua calda e detergente per lavaggio a mano.
- 2) Rimuovere eventuali macchie con una spugna o una spazzola morbida.
- 3) Sciacquare con acqua pulita e far asciugare le parti trattate.

Indicazioni importanti sulla pulizia

- Pulire le parti in plastica, parti del telaio, chassis e ruote con un detergente delicato e un panno umido. Asciugare successivamente con cura.
- Non utilizzare detergenti aggressivi, solventi, spazzole dure, ecc.
- Non pulire il prodotto con un'idropulitrice ad alta pressione o getto d'acqua. La penetrazione dell'acqua può causare corrosione.

7.17.1.2 Pulizia del cuscino del sedile

Cuscino del sedile standard

- ▶ Pulire il cuscino del sedile secondo le istruzioni di manutenzione cucite.

Cuscini del sedile con anima in schiuma

- 1) Aprire la cerniera ed estrarre l'anima in schiuma (v. fig. 52).
- 2) Pulire il rivestimento secondo le istruzioni di cura cucite.
- 3) Lavare a mano tutte le parti in schiuma a **40 °C** con un detersivo delicato ed ecologico. Lasciare asciugare all'aria.
- 4) Rimettere in posizione laterale l'anima della schiuma. Chiudere la cerniera.



Indicazioni importanti sulla pulizia

- Le istruzioni per la cura del prodotto o le istruzioni per l'uso fornite in dotazione contengono ulteriori indicazioni per la pulizia dei cuscini.

7.17.1.3 Pulizia delle cinture

Pulizia di un sistema di cinture con fibbia metallica

INFORMAZIONE

Osservare i consigli di lavaggio sul prodotto e le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso allegate al prodotto.

- **Non lavare in lavatrice** le cinture con fibbie in metallo, perché le infiltrazioni d'acqua potrebbero causare corrosione e malfunzionamento.
- Pulire i nastri della cintura tamponandoli leggermente con acqua calda saponata (aggiungendo del disinfettante) oppure frizionando con cautela con un panno pulito, asciutto e assorbente.

Pulizia di un sistema di cinture con fibbia di plastica

- Le cinture con fibbie in plastica possono essere lavate in lavatrice, in base al modello, a una temperatura compresa fra **40 °C** e **60 °C**.
- **Suggerimento:** per il lavaggio utilizzare una rete o un sacchetto per biancheria e un detergente delicato.
- In alternativa, è possibile pulire i nastri della cintura tamponandoli con acqua calda saponata (aggiungendo del disinfettante) oppure frizionando con cautela con un panno pulito, asciutto e assorbente.

Ulteriori istruzioni per la pulizia

- Lasciare asciugare le cinture all'aria. Assicurarsi che le cinture e l'imbottitura siano completamente asciutte prima di rimontarle.
- Evitare l'esposizione diretta delle cinture a fonti di calore (ad es. radiazione solare, forni o radiatori).
- Non stirare le cinture e non usare candeggina.

7.17.2 Disinfezione

- 1) Prima della disinfezione è necessario pulire a fondo imbottiture e impugnature.
- 2) Pulire tutte le parti della carrozzina con disinfettante.

Indicazioni importanti per la disinfezione

- Se il prodotto viene utilizzato da più persone, occorre applicare un disinfettante comunemente reperibile in commercio.
- Per la disinfezione utilizzare solo prodotti incolori a base d'acqua. Osservare le indicazioni fornite dal fabbricante del disinfettante.

8 Manutenzione e riparazione

8.1 Manutenzione

⚠ AVVERTENZA

Operazioni di manutenzione erranee

Pericolo di gravi lesioni dell'utilizzatore, danni al prodotto per inosservanza degli intervalli di manutenzione

- ▶ Eseguire soltanto gli interventi di manutenzione descritti in questo capitolo. Altri interventi di manutenzione e servizio possono essere eseguiti solo da personale tecnico.
- ▶ Far controllare la funzionalità e la sicurezza del prodotto e far eseguire la manutenzione **1 volta l'anno**.
- ▶ Far controllare, regolare e mantenere il prodotto nel caso di utilizzatori la cui anatomia cambia (ad es. statura, peso) o almeno **1 volta ogni sei mesi** nel caso di utilizzatori con un quadro clinico variabile.

- **Prima di ogni utilizzo** verificare il funzionamento del prodotto.
- In caso si riscontrino difetti, il prodotto non deve essere utilizzato, ad esempio parti allentate, usurate, piegate o danneggiate, crepe, rotture del telaio. Ciò vale in particolare in caso di instabilità del prodotto o cambiamento del comportamento di guida o in caso di problemi con la posizione dell'utilizzatore o di stabilità del sedile. Rivolgersi immediatamente al personale tecnico specializzato per porre rimedio alle anomalie riscontrate.
- Alcuni lavori di piccola manutenzione possono essere eseguiti direttamente in casa (vedere i capitoli "Intervalli di manutenzione" e "Interventi di manutenzione").
- La mancata manutenzione del prodotto potrebbe essere causa di lesioni per l'utente del prodotto.

8.1.1 Intervalli di manutenzione

Le funzioni di seguito descritte devono essere controllate dall'utilizzatore o da un accompagnatore negli intervalli indicati:

| Controlli | Prima di ogni utilizzo | Ogni mese | Ogni tre mesi |
|--|------------------------|-----------|---------------|
| Verifica del funzionamento dei freni | X | | |
| Tensione dei rivestimenti di sedile e schienale | | X | |
| Stabilità dei supporti per le gambe | | X | |
| Controllo visivo dei componenti soggetti a usura (ad es. pneumatici, cuscinetti) | | X | |
| Sporcizia nei cuscinetti | | X | |
| Danni al corrimano | | X | |
| Pressione di gonfiaggio (vedere copertone) | | X | |
| Usura sul meccanismo di ribaltamento | | X | |
| Verifica della tensione dei raggi delle ruote motrici | | | X |
| Controllo di tutti i collegamenti a vite | | | X |
| Controllare la leggibilità delle etichette e dei contrassegni sul prodotto | | X | |

8.1.2 Interventi di manutenzione

La manutenzione di alcune parti del prodotto può essere eseguita con un po' di destrezza dall'utente o da un accompagnatore per garantire un funzionamento perfetto:

- In particolare nei primi tempi o dopo interventi di regolazione sulla carrozzina, è necessario controllare che i collegamenti a vite siano ben serrati. Se un collegamento a vite si allenta con frequenza informare immediatamente il personale tecnico specializzato.
- Con il tempo particelle di sporco e capelli si depositano sull'asse dell'forcelle ruota direzionali e sull'asse filettato della forcella. Ciò ostacola il movimento sterzante delle ruote. Rimuovere regolarmente la sporcizia e lubrificare gli assi. Attenersi al capitolo "Procedura in caso di difficoltà di accesso".
- Le ruote motrici sono dotate di serie di un sistema di assi ad innesto. Affinché questo sistema continui a funzionare, non si dovrebbe permettere che lo sporco aderisca all'asse ad innesto o all'alloggiamento dell'asse ad innesto. Inoltre, lubrificare di tanto in tanto l'asse ad innesto con un olio fluido privo di resina (olio per macchine da cucire).
- Se la carrozzina si bagna deve essere asciugata.

8.2 Riparazioni

⚠ AVVERTENZA

Lavori di riparazione non consentiti

Pericolo di gravi lesioni dell'utilizzatore, danni al prodotto a seguito di errori di regolazione e montaggio

- ▶ Eseguire soltanto le riparazioni descritte in questo capitolo. Tutte le altre riparazioni possono essere eseguite solo da personale tecnico.

8.2.1 Sostituzione di camera d'aria, nastro per cerchio e pneumatico

⚠ CAUTELA

Errore nella sostituzione degli pneumatici

Lesioni dell'utente dovute a errori di montaggio, danni al prodotto

- ▶ Durante la sostituzione degli pneumatici nessuno deve essere seduto sulla carrozzina.
- ▶ Prima di procedere con lo smontaggio di una ruota, assicurarsi della stabilità del prodotto.
- ▶ Sostituire gli pneumatici sempre insieme. Un diverso livello di usura di due pneumatici influisce infatti sulla stabilità direzionale della carrozzina.

INFORMAZIONE

Consigliamo di portare sempre con sé un set di riparazioni e una pompa (se si utilizzano pneumatici dotati di camera d'aria), per casi di emergenza, durante spostamenti esterni.

Le pompe adatte sono indicate nel foglio d'ordine e sono consegnate insieme al prodotto. In alternativa, è possibile utilizzare una bomboletta spray contenente schiuma anti-foratura (disponibile p.es. presso i rivenditori di biciclette).

Con gli utensili giusti è possibile rimediare da sé ad una foratura:

Smontaggio e preparazione al montaggio

- 1) Smontare il pneumatico separandolo con cautela dal cerchio, servendosi degli utensili appropriati.
INFORMAZIONE: Fare attenzione a non danneggiare il cerchio e la camera d'aria.
- 2) Svitare il dado della valvola della camera d'aria dalla valvola e rimuovere la camera d'aria.
- 3) Riparare o sostituire la camera d'aria attenendosi alle indicazioni riportate sul set di riparazione.
- 4) Prima di montare il pneumatico controllare che non vi siano corpi estranei sulla parete interna del pneumatico e nel letto del cerchio. Se necessario, sollevare il nastro per cerchio.
- 5) Prima di applicare la camera d'aria verificare che il nastro per cerchio sia in buono stato. Il nastro per cerchio protegge la camera d'aria da danni causati dalle estremità dei raggi.



Sostituzione del nastro per cerchio (solo ove necessario)

- 1) In caso fosse necessaria la sostituzione, rimuovere il vecchio nastro dal cerchio.
- 2) Applicare il nastro nuovo tutto intorno al cerchio con l'apertura per la valvola correttamente posizionata.
- 3) Se previsto, incollare il nastro. Accertarsi che tutte le testine dei raggi siano coperte.

Montaggio della camera d'aria e dei pneumatici

- 1) Spingere un lato del pneumatico sopra il bordo del cerchio dietro la valvola.

- 2) Gonfiare leggermente la camera d'aria fino ad ottenere una forma arrotondata.
- 3) Svitare il dado della valvola sulla camera d'aria e far passare la valvola attraverso l'apertura nel cerchio.
- 4) Inserire la camera d'aria nel pneumatico.
- 5) Montare l'altro lato del pneumatico sul cerchio cominciando dal lato opposto alla valvola. Prestare attenzione che la camera d'aria non rimanga schiacciata tra pneumatico e cerchio.



Gonfiaggio della camera d'aria

- 1) Fare attenzione che la valvola sia posizionata ad angolo retto affinché camera d'aria e pneumatico siano ben posizionati nell'area della valvola.
- 2) Avvitare bene il dado della valvola.
- 3) Gonfiare la camera d'aria fino a quando si può premere il pneumatico con il pollice.
INFORMAZIONE: Il pneumatico è posizionato correttamente solo se la linea di controllo tutt'intorno e su entrambi i lati del pneumatico mantiene la stessa distanza dal bordo del cerchio. In caso contrario: rilasciare l'aria e riposizionare il pneumatico.
- 4) Gonfiare la camera d'aria fino alla pressione massima stabilita dal produttore (vedere stampigliatura sul fianco dello pneumatico).
- 5) Avvitare bene il cappuccio sulla valvola.

9 Smaltimento

9.1 Indicazioni sullo smaltimento

Il prodotto può essere riconsegnato al personale tecnico per lo smaltimento.

Tutti i componenti del prodotto vanno smaltiti secondo le norme in materia di tutela dell'ambiente vigenti nei relativi Paesi.

10 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

10.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

10.2 Garanzia commerciale

Per maggiori informazioni sulle condizioni di garanzia rivolgersi al personale tecnico specializzato che ha allestito il prodotto oppure al servizio assistenza del fabbricante.

10.3 Durata di utilizzo

Durata di utilizzo prevista: **5 anni**

La durata di utilizzo prevista è stata presa come base per la progettazione, la fabbricazione e le condizioni per l'utilizzo conforme del prodotto. Queste comprendono anche disposizioni relative a manutenzione, garanzia di efficienza e sicurezza del prodotto.

11 Dati tecnici

INFORMAZIONE

- ▶ Qui di seguito molti dati tecnici sono indicati in mm. Tenere presente che - salvo indicazione contraria - le regolazioni sul prodotto non devono essere eseguite in mm, bensì solo con incrementi di circa **0,5 cm** o **1 cm**.
- ▶ Osservare che nei lavori di regolazione i valori raggiunti possono discostarsi da quelli riportati di seguito. La differenza può essere compresa tra **±10 mm e ±2°**.

Dati generali

| | Ventus |
|--|--|
| Portata massima [kg] | 100 (per larghezza sedile 280 – 440 mm) 125 (per larghezza sedile 460 – 500 mm) |
| Massa minima (con/senza ruote motrici) [kg] | 9,1/6,3 |
| Massa min/max [Kg] ¹⁾ (con larghezza sedile 440 mm; ruote direzionali di gomma 4", cerchi a doppia camera 24") | 9,7/12,5 |
| Massa di trasporto [kg] ¹⁾ ; (con larghezza sedile: 440 mm; ruote direzionali di gomma 4") | Telaio: 7,5 – 8,8 Ruota motrice 24": 3,7 |
| Larghezza sedile [mm] ²⁾ | 280 – 440 (portata max. 100 kg) 460 – 500 (portata max. 125 kg) |
| Profondità sedile [mm] ²⁾ | 300 – 500 |
| Altezza max. totale [mm] (con altezza posteriore sedile: 500 mm; altezza schienale 500 mm; impugnatura di spinta) | 1050 |
| Pressione di gonfiaggio min. [bar] ³⁾ | 7 |
| Campo di sterzo ca. [mm] ⁴⁾ (con larghezza sedile di 440 mm; profondità sedile 500 mm) | 1150 (senza prolungamento del passo ruota) 1250 (con prolungamento del passo ruota) |
| Inclinazione max. ammissibile [°] ⁵⁾ | 10 |
| Inclinazione max. ammissibile [%] ⁵⁾ | 17 |

¹⁾ Il peso varia a seconda delle opzioni e della variante.

²⁾ Conformemente alla norma ISO 7176-7.

³⁾ Diversa a seconda del pneumatico, vedere stampigliatura sul copertone.

⁴⁾ Campo di rotazione/di sterzata in conformità con la norma ISO 7176-5, 8.11/8.12.

⁵⁾ Per percorrere pendenze superiori a 10° è necessario montare una ruotina antiribaltamento.

Altri dati

| Ventus | Minimo | Massimo |
|---|--------|---------|
| Massa del componente più pesante [kg] | --- | 8,8 |
| Lunghezza totale con supporti per le gambe [mm] ¹⁾ | 755 | 970 |
| Larghezza totale [mm] | 450 | 850 |
| Differenza altezza sedile anteriore/posteriore [mm] | 0 | 90 |
| Profondità sedile effettiva [mm] | 300 | 500 |
| Larghezza sedile effettiva [mm] | 280 | 500 |
| Altezza anteriore sedile [mm] | 420 | 540 |
| Altezza posteriore sedile [mm] | 330 | 530 |
| Inclinazione schienale [°] | 65 | 105 |
| Altezza dello schienale [mm] | 225 | 500 |
| Distanza dei supporti per le gambe dal sedile [mm] | 200 | 500 |
| Distanza del bracciolo dal sedile [mm] | 215 | 310 |
| Angolo del supporto per le gambe rispetto alla seduta [°] ²⁾ | 0 | 30 |
| Diametro corrimano [mm] | 470 | 560 |

| Ventus | Minimo | Massimo |
|--|--------|---------|
| Raggio di sterzata minimo [mm] ³⁾ | 440 | --- |
| Posizionamento bracciolo [mm] | 240 | 270 |
| Posizione asse orizzontale [mm] | 62 | 142 |

¹⁾ Con prolungamento del passo ruota posizione asse posteriore +80 mm.

²⁾ Indicazione per i supporti per le gambe reclinabili.

³⁾ Conformemente alla norma ISO 7176-7.

Condizioni ambientali

| Temperature e umidità dell'aria | |
|---|----------------------------|
| Temperatura di utilizzo [°C (°F)] | da -10 a +40 (da 14 a 104) |
| Temperatura di trasporto e stoccaggio [°C (°F)] | da -10 a +40 (da 14 a 104) |
| Umidità dell'aria [%] | da 45 a 85; senza condensa |

12 Allegati

12.1 Limiti massimi per sedie a rotelle trasportabili in treno

INFORMAZIONE

- ▶ I prodotti della serie soddisfano essenzialmente i requisiti tecnici minimi previsti dal regolamento (UE) n. 1300/2014 in materia di accessibilità del sistema ferroviario per persone con disabilità. Tuttavia, in considerazione delle diverse regolazioni, non tutte le versioni possono rispettare tutti i valori limite.
- ▶ Con l'aiuto della seguente tabella l'utilizzatore o il personale tecnico specializzato può controllare misurando se il relativo prodotto soddisfa i valori limiti.

| Caratteristica | Valore limite (ai sensi del regolamento (UE) n. 1300/2014) |
|--|---|
| Lunghezza [mm] | 1200 (più ulteriori 50 mm per i piedi) |
| Larghezza [mm] | 700 (più ulteriori 50 mm su ogni lato per le mani durante l'avanzamento) |
| Ruote più piccole ["] | circa 3" o più grandi (secondo il regolamento la ruota più piccola deve poter superare uno spazio vuoto di dimensioni orizzontali di 75 mm e verticali di 50 mm) |
| Altezza [mm] | max. 1375; compreso un occupante maschio di 1,84 m di altezza (95esimo percentile) |
| Raggi di sterzata [mm] | 1500 |
| Peso massimo [kg] | 200 (per la carrozzina e relativo utilizzatore, compreso il bagaglio) |
| Altezza massima di un ostacolo superabile [mm] | 50 |
| Distanza dal suolo [mm] | 60 (con una pendenza in salita di 10° la distanza dal suolo sotto il poggiatesta deve essere di almeno 60 mm per lo spostamento in avanti alla fine della salita) |
| Inclinazione massima su cui la carrozzina rimane stabile [°] | 6 (stabilità dinamica in tutte le direzioni) 9 (stabilità statica in tutte le direzioni, anche con freno innestato) |

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

